

אֵין כְּמוֹךָ + וְיֵהי בְּנִסְעֵ

אֵין כְּמוֹךָ

There is none like You

אֵין כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים יְהוָה וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וְדוֹר.

יְהוָה מֶלֶךְ. יְהוָה מֶלֶךְ. יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד
יְהוָה עַד לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְהוָה יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם
אֲב הַרְחַמִּים הַיְטִיבָהּ בְּרִצּוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן. תִּבְנֶה
חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם: כִּי בָךְ לִבֵּד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רִם
וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים.

There is none like you among the gods, Adonai, and
nothing like your creation.

Your kingdom is eternal, and your reign extends to
every generation.

Adonai is Ruler. Adonai was Ruler. Adonai will be Ruler
forever and ever.

Adonai will give strength to God's people. Adonai will
bless God's people with peace.

Parent of mercy, find favor with Zion. Rebuild the walls of
Jerusalem: For we have faith in You, Ruler, God who is
exalted and lifted high, master forever.

וַיְהִי בְנִסְעַ

On The Way

**וַיְהִי בְנִסְעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה: קוּמָה יְהוָה
וַיִּפְצוּ אֹיְבֶיךָ וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן
תֵּצֵא תוֹרָה. וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשׁתּוֹ.**

It happened upon the journeying of the Ark, Moses said,
“Rise, Eternal,” and Your enemies were dispersed, and
Your foes were put to flight from before You. For the
Torah will come forth from Zion, and the word of the
Eternal from Jerusalem. Blessed is the one who gave
Torah to [the] people of Israel in holiness.

קִדְּוֵיִשׁ שְׁלָם

Full Kaddish

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא

בְּעַלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתֵהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן

וּבְיוֹמֵיכוֹן

וּבְחַיֵּי דִי־כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.

וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא

וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דִּי־קִדְּוֵיִשׁ. **בְּרִיךְ הוּא.**

לְעַלָּא מִן־כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא

דִּי־אֲמִירָן בְּעַלְמָא.

וְאָמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתֵהוֹן וּבְעוּתֵהוֹן דִּי־כָל־יִשְׂרָאֵל

קָדָם אָבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא. וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא

מִן־שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל.

וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו

הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל.

וְאָמְרוּ אָמֵן:

**May God's great Name be magnified and sanctified
in the world which God hath created according to God's
will. May God establish God's Kingdom during your life
and during your days,
and during the life of the whole House of Israel,
speedily and soon.**

**And say ye, Amen. May God's great Name be blessed
for ever! Yea, blessed, praised,
glorified, exalted, extolled,
honored, magnified and lauded
be the Name of the Holy One, praised be God,
though God transcendeth all the blessings, hymns and
praises which can be uttered in the world,
And say ye, Amen. May the prayers and supplications of
all Israel be acceptable to their parent Who is in
heaven. And say ye, Amen. May God's abundant peace
and life
be granted unto us and unto all Israel.**

**And say ye, Amen. May God Who createth the harmony
of the spheres
create peace for us
and for all Israel.
And say ye, Amen.**

עֲלִינוּ

We Rise

עֲלִינוּ לְשִׁבְחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית.

שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ
כְּמִשְׁפָּחוֹת

הָאֲדָמָה; שֶׁלֹּא שָׁם חִלְקֵנוּ כֶּהֱם וְגוֹרְלֵנוּ כְּכֹל
הַמּוֹנִים. וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי

הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Cut to End

וְנֹאמַר וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ;
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

It is for us to praise the Ruler of all, to acclaim the Creator, who has not made us merely a nation, nor formed us as all earthly families, nor given us an ordinary destiny. And so we bow, acknowledging the supreme sovereign, the Holy One, who is praised- who spreads out the heavens and establishes the earth, whose glory abides in the highest heavens, and whose powerful presence resides in the highest heights. This is our God, none else; ours is the true sovereign, there is no other. As it is written in the Torah: “know this day and take it to heart, that ADONAI is God in heaven above and on earth below; there is no other.”

“ADONAI shall be acknowledged sovereign of all earth. On that day ADONAI shall be one, and the name of God, one.”

מַה נִשְׁתַּנָּה

The Four Questions

מַה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת
שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֲמֵץ וּמַצָּה
הַלַּיְלָה הַזֶּה כֹּלּוּ מַצָּה -

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יַרְקוֹת
הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוּר -

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבְּלִין אֶפְּלוּ פַּעַם
אַחַת

- הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְּעָמִים.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין
מְסַבִּין

-הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלּוּ מְסַבִּין.

What makes this night different from all [other] nights? On all nights we eat chametz or matzah, and on this night only matzah? On all nights we eat any kind of vegetables, and on this night bitter herbs? On all nights we need not dip even once, on this night we do so twice? On all nights we eat sitting upright or reclining, and on this night we all recline?

קידוש

Kiddush (Shabbat Evening)

בְּרוּךְ אַתָּה יי

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ וְשַׁבֵּת
קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ זְכוֹרֹן
לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה
לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ זֵכֶר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם. כִּי
בָנוּ בְּחֵרַת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ
מִכָּל הָעַמִּים. וְשַׁבֵּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הַנְּחִלָּתָנוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקִדְּשׁ הַשַּׁבֵּת.

Blessed are you God, our Lord, Creator of the Universe, who creates the fruit of the vine. Blessed are you God, our Lord, Creator of the Universe, who has sanctified us with God's commandments and desired us. And with love and good will has invested us with God's holy Shabbat, a remembrance of the act of Creation.

(For it is) the first of the holy festivals, commemorating the exodus from Egypt. (For You have chosen us and sanctified us, among all the nations) and with love and goodwill You have given us Your Holy Sabbath as an inheritance. Blessed are You God, who sanctifies the Shabbat.